

ЮГОЗАПАДЕН УНИВЕРСИТЕТ
„НЕОФИТ РИЛСКИ“
ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ФАКУЛТЕТ

ЕЗИКОВ СВЯТ
ORBIS LINGUARUM

Том 22

Кн. 2

НАУЧНОТО СП. „ЕЗИКОВ СВЯТ“ СЕ ИЗДАВА С ПОДКРЕПАТА НА ФОНД „НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ“. ТО Е ИНДЕКСИРАНО В SCOPUS, ERIH PLUS, CENTRAL AND EASTERN EUROPEAN ONLINE LIBRARY (CEEOL), ULRICH'S PERIODICALS, РИНЦ (РОССИЙСКИЙ ИНДЕКС НАУЧНОГО ЦИТИРОВАНИЯ), CROSSREF, CNKI (CHINA).
DOI НА СПИСАНИЕТО E10.37708/EZS.SWU

Езиков свят
Том 22
Кн. 2

Университетско издателство
„Неофит Рилски“, Благоевград

© Художник на корицата
Проф. Георги Драчев
Проф. Емил Куков

Банкови сметки: ОБЩИНСКА БАНКА АД
IBAN: BG62SOMB91303160613000
BIC: SOMBBGSF

ЮГОЗАПАДЕН УНИВЕРСИТЕТ
„НЕОФИТ РИЛСКИ“

ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ФАКУЛТЕТ

ЕЗИКОВ СВЯТ

Том 22

Кн. 2

Благоевград

2024 г.

Списание „Езиков свят“ се издава от Филологическия факултет на ЮЗУ „Неофит Рилски“, Благоевград. Списание то публикува материали, посветени на езиковото обучение, съпоставителни изследвания, лингвокултурология, странознание и литературоведски изследвания. Статиите, рецензиите и отзивите, подготвени за публикуване в сп. *Orbis Linguarum* (*Езиков свят*), трябва да са в MSWord със следните параметри: **максимална дължина:** 15 стандартни страници; **полета:** (отгоре, отдолу, отдясно, отляво) 2,54 см; **подравняване:** Justify, с отстъп 1.25 см; **шрифт:** Times New Roman, размер на шрифта: 11 pt, **редово пространство:** Single.

Всеки ръкопис трябва да съдържа: 1. **Заглавие:** размер на шрифта: 12 pt, All Caps, Bold. 2. **Име и фамилия на автора (авторите):** размер на шрифта: 11 pt; All Caps, за фамилията (фамилиите), Ital., институт/университет, държава, e-mail. 3. **Заглавие на статията на английски език:** подравняване: Align Left, All Caps, размер на шрифта: 10 pt, Bold. 4. **Име и фамилия на автора (авторите) на английски език:** подравняване: Align Left, All Caps, размер на шрифта: 10 pt, Ital. 5. **Резюме на английски език:** Justify, размер на шрифта: 9 pt, максимална дължина 250 думи. 6. **Ключови думи на английски език:** не повече от 7 на брой, размер на шрифта: 10 pt. 7. **Бележка под линия:** Times New Roman, Single, Justify, размер на шрифта: 10 pt. 8. **Цитати в текста:** а) (*Panova, 1980, p. 29*); б) *Panova (1980) states that criticism is of extreme importance in decision making.* 9. **Библиография:** Times New Roman, Justify, размер на шрифта: 10 pt, напр.:

- Ангелов, Б. (1971)** Сказание за железния кръст. // *Старобългарска литература*, № 1, с. 136 – 155. (*Angelov, B. The Legend of the Iron Cross. //Starobalgarska literatura*, № 1, s. 136 – 155.)
- Chomsky, N. (1974)** Bemerkungen zum Anarchismus. – In: *Aus Staatsraison*. Frankfurt, S.104–121.
- Rolin, D.(2002a)** Dulle Griet. Bruxelles, 166 p.
- Rolin, D.(2002b)** Plaisirs. Paris, 207 p.

Материали, които не отговарят на изискванията, не се разглеждат и не се рецензират. Авторите носят отговорност за оригиналността на приетите за публикуване текстове.

Редакционен съвет:

Проф. Дейвид Инграм ([Arizona State University, USA](#)), проф. Сергей Бирюков ([Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Germany](#)), проф. Анна Хамлинг ([Culture and Media Studies, University of New Brunswick Fredericton, Canada](#)), проф. Мотоки Номати ([Hokkaido University, Japan](#)), проф. Мария Добрикова ([Comenius University, Slovakia](#)), проф. Елена Узеньова ([Russian Academy of Science, Russia](#)), проф. Лиу Джъбай ([Beijing Foreign Studies University, China](#)), проф. Галин Туханов ([Queen Mary University of London](#)), проф. Димитър Бело ([University of Tirana, Albania](#)), проф. Ваня Станишич ([University of Belgrade, Serbia](#))

Редакционна колегия:

проф. д.ф.н. Магдалена Костова-Панайотова (panayotova@swu.bg), проф. д-р Лилия Илиева (lilia.ilieva@swu.bg), проф. д-р Стилиян Стоянов (stilyan@swu.bg) и проф. д.ф.н Цветан Ракъовски (crakiovsky@swu.bg)

Дежурни редактори: доц. д-р Бойка Илиева, доц. д-р Биляна Тодорова, гл. ас. д-р Наделина Ивова, гл. ас. д-р Мария Багашева, докторант Неда-Мария Панайотова; DOI – гл. ас. д-р Милен Малаков

Главен редактор: проф. д.ф.н. Магдалена Костова-Панайотова

Филологически факултет

Тел.: +35973 88 – 55 – 01; 8889 – 123;

Факс: +35973 889 – 123;

E-mail: ezikovsvyat@abv.bg

ISSN 1312 – 0484 (Print)

ISSN 2603-4026 (Online)

СЪДЪРЖАНИЕ

ЕЗИКОЗНАНИЕ	7
<i>ЗЛАТКА ГЕРГИНОВА. ЧЕТВЪРТИЯТ ОФИЦИАЛЕН ЕЗИК В ШВЕЙЦАРИЯ - МИНАЛО И НАСТОЯЩЕ</i>	7
<i>KADIRE BINAJ EJUPI. VALENT AND MONOVALENT VERBS IN THE ALBANIAN LANGUAGE</i>	15
<i>MARTINA ULICNA, ROMAN KVAPIL. POMENOVANIA SIVEJ FARBY V SLOVENČINE V KONTEXTE SLOVANSKÝCH JAZYKOV SUSEDNÝCH AREÁLOV</i>	24
<i>ANA SIVAŠKI. NEUTRALNI I KONTEKSTUALNO ZAVISNI FRAZEOLIZMI SA SOMATSKOM SASTAVNICOM U ALBANSKOM JEZIKU I NJHOVI PREVODNI EKVIVALENTI U SRPSKOM</i>	35
<i>ОКСАНА НАЗАРЕНКО, НАДИЯ КАБАНЦЕВА. КОНЦЕПТУАЛНА МЕТАФОРА «ЛЮДИНА ТА СУСПІЛЬСТВО» В ТЕКСТАХ ЗМІ НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ</i>	50
<i>ЕЛЕНА КРЕЙЧОВА, НАДЕЖДА СТАЛЯНОВА. ЕЗИКОВА АГРЕСИЯ И ФАЛШИВИ АРГУМЕНТИ В КРИЗИСНО ПОЛИТИЧЕСКО ОБЩУВАНЕ</i>	59
<i>ANNA BOGDANOVA. ANALYSIS OF THE CONCEPTS OF "LIFE" AND "DEATH" IN CHINESE LINGUISTIC CULTURE</i>	66
<i>БОРЯНА ТУМАНОВА. АСПЕКТИ НА ТРАНСФЕРА НА СПОРТНАТА МЕТАФОРА</i>	73
„ЕЗИЦИТЕ“ НА ЛИТЕРАТУРНАТА ТВОРБА	77
<i>KRISTINA PAVLOVIČOVÁ. SEBATRÝZNENIE A ASKETIZMUS V SEMIÓZE LEGENDY O SV. MARGITE</i>	77
<i>ЯНКО ДИМИТРОВ. НОВООТКРИТО ПЪРВО ИЗДАНИЕ ОТ 1678 Г. НА ПЕТДЕСЕТ ВЪПРОСА, ВЗЕТИ ОТ СВЕТОТО ПИСАНИЕ ОТ ДВАТА ЗАВЕТА И ОБЯСНЕНИ НАУЧНО В ДУХА НА ИЗТЪНЧЕНИЯ ДОКТОР ЙОАН ДЪНС СКОТ НА ОТЕЦ МАРКО ПЕЯЧЕВИЧ</i>	91
<i>КРАСИМИРА ИВАНОВА. НАЦИОНАЛНАТА ИДЕОЛОГИЯ ПРЕЗ ПРИЗМАТА НА ДРАМАТУРГИЯТА</i>	98
<i>СТОИЛ МАВРОДИЕВ. ПСИХОАНАЛИЗА НА ЛИТЕРАТУРНОТО ТВОРЧЕСТВО В БЪЛГАРИЯ: ИСТОРИЧЕСКИ РАКУРС66</i>	111
<i>ЕВДОКИЯ БОРИСОВА. БЪЛГАРСКАТА ЛИТЕРАТУРНА ПОЕТИКА И СТИЛИСТИКА В ПЕРИОДА 1970 – 2020</i>	122
<i>МИЛЕНА КИРОВА. НОВОТО СОЦИАЛНО ПИСАНЕ В БЪЛГАРСКИЯ РАЗКАЗ ПРЕЗ ВТОРОТО ДЕСЕТИЛЕТИЕ НА ХХІ ВЕК</i>	136
МЕТОДИКА	143
<i>ОЛЕГ АЛЕКСАНДРОВ. ДАЩ ПРИНЦИПЪТ НА ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА И МЯСТОТО НА АВСТРИЙСКИЯ ВАРИАНТ НА НЕМСКИЯ ЕЗИК В УЧЕБНИТЕ СИСТЕМИ В БЪЛГАРИЯ</i>	143
<i>SINDORELA DOLI-KRYEZIU, ELINDA REXHA-PRUTHI. RESEARCH ON THE USE OF NON-INFLECTIVE FORMS OF THE VERB BY THE STUDENTS OF GJAKOVA</i>	154
<i>GRETA JANI, DOLIANA CELAJ. LANGUAGE BARRIERS IN LEARNING ENGLISH FOR YOUTH ALBANIAN IMMIGRANTS IN ENGLAND</i>	165
<i>A. DZO'UL MILAL et al. INTERACTION STRATEGIES IN THE SKILL AND CONTENT COURSES IN EFL CLASSES</i>	173
РЕЦЕНЗИИ И ОТЗИВИ	185
<i>ЛИЛИЯ ИЛИЕВА. ОРИГИНАЛНО И СЕРИОЗНО ПОСТИЖЕНИЕ НА ФИЛОЛОГИЯТА В ШУМЕНСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ</i>	185
<i>СТОЯН БУРОВ. ЗАБЕЛЕЖИТЕЛНО ИЗСЛЕДВАНЕ НА ДУБИТАТИВА В БЪЛГАРСКИЯ ЕЗИК</i>	188
<i>БИЛЯНА ТОДОРОВА. НОВ ЦЕНЕН АКАДЕМИЧЕН ТРУД, ПОСВЕТЕН НА БЪЛГАРСКИЯ РАЗГОВОРЕН СИНТАКСИС</i>	191
<i>PAVLINA RIBAROVA. LE PRIX GONCOURT 2022 «VIVRE VITE» DE BRIGITTE GIRAUD: RACONTER L'INDICIBLE</i>	194
<i>NEDA-MARIA PANAYOTOVA. THE FIRST STUDENTS STUDYING UNDER HIGHER EDUCATION DIGITIZATION PROJECTS HAVE GRADUATED</i>	196

CONTENTS

LINGUISTICS	7
<i>ZLATKA GERGINOVA</i> . THE FOURTH OFFICIAL LANGUAGE IN SWITZERLAND - PAST AND PRESENT	7
<i>KADIRE BINAJ EJUPI</i> . AVALENT AND MONOVALENT VERBS IN THE ALBANIAN LANGUAGE	15
<i>MARTINA ULICNA, ROMAN KVAPIL</i> . NAMES OF GREY COLOUR IN SLOVAK IN THE CONTEXT OF SLAVIC LANGUAGES OF NEIGHBOURING AREAS	24
<i>ANA SIVAČKI</i> . NEUTRAL AND CONTEXT-DEPENDENT PHRASEOLOGISMS CONTAINING A SOMATIC COMPONENT IN THE ALBANIAN LANGUAGE AND THEIR TRANSLATION EQUIVALENTS IN SERBIAN	35
<i>OKSANA NAZARENKO, NADIA KABANTSEVA</i> . THE CONCEPTUAL METAPHOR «PERSON AND SOCIETY» IN MASS MEDIA TEXTS ON THE MATERIAL OF THE UKRAINIAN AND ENGLISH LANGUAGES	50
<i>ELENA KREJCOVA, NADEZHDA STALYANOVA</i> . VERBAL AGGRESSION AND FALSE ARGUMENTS IN CRISIS POLITICAL COMMUNICATION	59
<i>ANNA BOGDANOVA</i> . ANALYSIS OF THE CONCEPTS OF "LIFE" AND "DEATH" IN CHINESE LINGUISTIC CULTURE	66
<i>BORYANA TUMANOVA</i> . ASPECTS OF SPORTS METAPHORS TRANSFER	73
“THE LANGUAGES” OF THE LITERARY WORK	77
<i>KRISTINA PAVLOVIČOVÁ</i> . SELF-TORTURE AND ASCETICISM IN THE SEMIOSIS OF THE LEGEND ABOUT ST. MARGARET	77
<i>YANKO DIMITROV</i> . A NEWLY DISCOVERED FIRST EDITION FROM THE YEAR 1678 OF FIFTY QUESTIONS TAKEN FROM THE HOLY SCRIPTURES OF BOTH TESTAMENTS AND SCIENTIFICALLY EXPLAINED IN THE SPIRIT OF THE SUBTLE DOCTOR JOHN DUNS SCOTUS BY FATHER MARKO PEIACHEVICH	91
<i>KRASIMIRA IVANOVA</i> . NATIONAL IDEOLOGY THROUGH THE PRISM OF DRAMATURGY	98
<i>STOIL MAVRODIEV</i> . PSYCHOANALYSIS OF BULGARIAN LITERATURE: A HISTORICAL PERSPECTIVE	111
<i>EVDOKIYA BORISOVA</i> . BULGARIAN LITERARY POETICS AND STYLISTICS IN THE PERIOD 1970 – 2020	122
<i>MILENA KIROVA</i> . NEW WAYS OF SOCIAL WRITING. BULGARIAN SHORT STORIES OF THE 2010'S	136
METHODOLOGY	143
<i>OLEG ALEKSANDROV</i> . DACH-PRINCIPLE IN THEORY AND IN PRACTICE AND THE PLACE OF THE AUSTRIAN VARIETY OF THE GERMAN LANGUAGE IN BULGARIAN SCHOOLBOOKS	143
<i>SINDORELA DOLI-KRYEZIU, ELINDA REXHA-PRUTHI</i> . RESEARCH ON THE USE OF NON-INFLECTIVE FORMS OF THE VERB BY THE STUDENTS OF GJAKOVA	154
<i>GRETA JANI, DOLIANA CELAJ</i> . LANGUAGE BARRIERS IN LEARNING ENGLISH FOR YOUTH ALBANIAN IMMIGRANTS IN ENGLAND	165
<i>A. DZO'UL MILAL et al.</i> . INTERACTION STRATEGIES IN THE SKILL AND CONTENT COURSES IN EFL CLASSES	173
R E V I E W S	185
<i>LILIA ILIEVA</i> . AN ORIGINAL AND SIGNIFICANT ACHIEVEMENT IN THE FIELD OF PHILOLOGY AT THE UNIVERSITY OF SHUMEN	185
<i>STOYAN BUROV</i> . A REMARKABLE STUDY OF THE DUBITATIVE IN THE BULGARIAN LANGUAGE	188
<i>BILYANA TODOROVA</i> . A NEW VALUABLE ACADEMIC WORK ON BULGARIAN COLLOQUIAL SYNTAX	191
<i>PAVLINA RIBAROVA</i> . THE 2022 GONCOURT WINNER “LIFE AT FULL SPEED” BY BRIGITTE GIRAUD: TO SPEAK THE UNSPEAKABLE	194
<i>NEDA-MARIA PANAYOTOVA</i> . THE FIRST STUDENTS STUDYING UNDER HIGHER EDUCATION DIGITIZATION PROJECTS HAVE GRADUATED	196